

*To A Mouse, on Turning Her Up in Her Nest, With The Plough*

# Robert Burns

1 מלשם רכ'קו, עוכ'מ, וולמזא, מ,  
מלשם פ' עו ל'דעס ג' ע' ארן, ט,  
מלשם ש' ע' ארן נ' ע' מ,  
צאנץ לובלין, י'  
מ, לע' ע' ע' ט' צ' ג' ארן, פ'  
צאנץ לובלין, י'

Wee, sleekit, cow'rin, tim'rous beastie,  
O, what a panic's in thy breastie!  
Thou need na start awa sae hasty,  
Wi' bickering brattle!  
I wad be laith to rin an' chase thee,  
Wi' murd'ring pattle!

[illegible]

I'm truly sorry man's dominion,  
Has broken nature's social union,  
An' justifies that ill opinion,  
Which makes thee startle  
At me, thy poor, earth-born companion,  
An' fellow-mortal!

אַ פֿאַרן, געבט, איר אַ פֿאַר  
 איר אַלס? איר אַלס, אַ פֿאַר  
 אַ פֿאַר אַ פֿאַר אַ פֿאַר  
 'א' אַ פֿאַר אַ פֿאַר;  
 אַ פֿאַר אַ פֿאַר אַ פֿאַר,  
 אַ פֿאַר אַ פֿאַר!

I doubt na, whiles, but thou may thieve;  
What then? poor beastie, thou maun live!  
A daimen icker in a thrave 15 r  
'S a sma' request;  
I'll get a blessin wi' the lave,  
An' never miss't!

[illegible]

Thy wee bit housie, too, in ruin!  
It's silly wa's the win's are strewin'      20 r  
An' naething, now, to big a new ane,  
O' foggage green!  
An' bleak December's winds ensuin,  
Baith snell an' keen!

26 *אֵל, עַם כְּנָעַי אֶת-בְּנֵי חֵטְא / לְרַמּוֹת  
אֵל, אֲנִי מְרַמֵּה לְבָרִי, וְכֹה,  
אֵל, אֲנִי מְרַמֵּה לְבָרִי, וְכֹה,  
אֵל, אֲנִי מְרַמֵּה לְבָרִי, וְכֹה-*

Thou saw the fields laid bare an' waste,  
An' weary winter comin fast,  
An' cozie here, beneath the blast,  
Thou thought to dwell-

## To A Mouse

---

	<p>אסרף כאצטל זיכט אן! אסרף זאל  זאלט פון 'טבר אן</p>	<p>Till crash! the cruel coulter past  Out thro' thy cell.</p>	
31	<p>זיגאלס 'ער קעמט און און און  !אזעס מאל א מערע און אסרף קען  זיגאלס פון 'ר ברע, אן אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  זיגאלס אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף</p>	<p>That wee bit heap o' leaves an' stibble,  Has cost thee mony a weary nibble!  Now thou's turn'd out, for a' thy trouble,  But house or hald,  To thole the winter's sleety dribble,  An' cranreuch cauld!</p>	30 r 35 r
36	<p>אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף</p>	<p>But, Mousie, thou art no thy lane,  In proving foresight may be vain;  The best-laid schemes o' mice an' men  Gang aft agley,  An'lea'e us nought but grief an' pain,  For promis'd joy!</p>	40 r
41	<p>אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף  אסרף אסרף אסרף אסרף אסרף</p>	<p>Still thou art blest, compar'd wi' me  The present only toucheth thee:  But, Och! I backward cast my e'e.  On prospects drear!  An' forward, tho' I canna see,  I guess an' fear!</p>	45 r